

ABSTRACT

Title: Translation of cinematic discourse articles

Author: A .V. Egorov, Bachelor's program student, Institute of Translatology, Russian Studies and Multilingualism.

Field of Education: 45.03.02 Linguistics

Specialization: Translation and Translatology

Research Supervisor: N.V. Khorunzhaya, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Research Initiator: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Research relevance: Cinematography plays an important role in modern society. Moreover, thanks to the development of the Internet, everyone has an opportunity to publish his texts about cinema. At the moment, cinematic discourse is as diverse as never before, but still it has not been studied much by linguists. These factors increase the relevance of analysis and translation of cinematic articles.

Purpose: Identifying meaningful patterns of translation of cinematic discourse texts into Russian.

Tasks:

- To determine the characteristic features of art texts.
- To identify the linguistic and stylistic features specific to art texts.
- To define the role of cinematic discourse texts in the general mass of art texts and to consider different types of these texts.
- To examine the difficult aspects of translating cinematic discourse texts.
- To give the list of translation transformations required for successful translation of cinematic discourse texts.
- To systematize the information received.

Theoretical and practical significance is in the fact that its results can be used in research activities for further study of cinematic discourse from a translation point of view.

Results of the research: A detailed analysis of cinematic discourse texts was conducted. The patterns of their translation from German into Russian were determined.

Recommendations: The results of the research can be helpful both in the study of translation theory and in practical exercises. This study can also be used for further, more in-depth linguistic research. Moreover, this work may be interesting a wide audience of moviegoers who are not related to linguistic activities.